



Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Mode d'emploi
Modo de empleo
Modalità d'uso

D
DENTAURUM

- Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaurum.com
- For more information on our products, please visit www.dentaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaurum.com
- Descubra nuestros productos en www.dentaurum.com
- Informazioni sui prodotti sono disponibili nel sito www.dentaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour | Fecha de la información | Data dell'informazione: 05/21



Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 7231/803-0 | Fax +49 7231/803-295
www.dentaurum.com | info@dentaurum.com

© 2014 Dentaurum GmbH & Co. KG. All rights reserved.

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231/803-550) wenden.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter www.dentaurum.com hinterlegten Gebrauchsanweisung.

1. Hersteller

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Allgemeine Beschreibung

discovery® pearl ist ein Keramikbracket, das im CIM (Ceramic Injection Molding) Verfahren hergestellt wird. Es besteht aus hochreinem polykristallinem Aluminiumoxid. Die discovery® pearl Keramikbrackets werden in allen Systemen mit einem Identifizierungssystem (Setzhilfen + FDI-Beschriftung auf der Basis, siehe Punkt 9) angeboten. Die Brackets lassen sich so einfach identifizieren und platzieren.

3. Anwendungszweck

Zur Behandlung von Zahnfehlstellungen im Rahmen kieferorthopädischer Behandlungen.

4. Verarbeitungsschritte

4.1 Patientenaufklärung

Klären Sie den Patienten über die möglichen Folgen und Risiken der Therapie mit Brackets, insbesondere beim Debonding, auf. Dies gilt vor allem für Zähne, deren Schmelz schon Vorschädigungen (Risse, Sprünge, Abplatzungen etc.) aufweisen.

4.2 Zahnvorbehandlung

Bitte beachten Sie für die Konditionierung der Zähne die Herstellerangaben des jeweils verwendeten Bracket-Adhäsives.

4.3 Auswahl Bracket-Adhäsive

Sie können discovery® pearl Brackets mit allen handelsüblichen Bracketadhäsiven befestigen. Wir empfehlen CONTEC Ic (REF 163-111-00), ConTec Go! (REF 163-321-00) und SmartBond® (REF 163-506-00). Bitte beachten Sie die Herstellerangaben des jeweiligen Bracket-Adhäsives.

4.4 Entnahme und Handhabung

Fassen Sie discovery® pearl Brackets mit einer Klemmpinzette (z.B. REF 025-277-00) mesial-distal bzw. am Steg der Setzhilfen, um sie aus der Verpackung zu entnehmen und gemäß den folgenden Arbeitsschritten zu handhaben. Die Basis der discovery® pearl Brackets sollte nicht mit den Fingern berührt oder in irgendeiner Weise kontaminiert werden, da sonst die Haftung negativ beeinflusst werden könnte.

4.5 Anwendung des Bracket-Adhäsives

Zähne und Bracket-Adhäsiv werden gemäß den Herstellerangaben vorbereitet. Tragen Sie eine kleine, aber für die Benetzung der gesamten Bracketbasis ausreichende Menge auf die Mitte der Bracketbasis auf. Dies garantiert eine optimale Haftung.

4.6 Indirekte Bondingtechnik

Das Bonden von discovery® pearl erfolgt auf dem Gips- oder Kunststoffmodell bereits mit dem Bracket-Adhäsiv. Diese Adhäsivschicht darf nicht mehr entfernt werden! Ungeeignet sind indirekte Bondingtechniken mittels Zuckerlösung oder anderen wasserlöslichen Laboradhäsiven, die später wieder vollständig entfernt werden müssen. Bei diesem Prozess wird die mechanische Retention von discovery® pearl zerstört. Ein zuverlässiger Halt des Brackets auf dem Zahn ist dadurch nicht mehr gegeben! Als Übertragungsmatrix können tiefgezogene Schienen oder Transfersilikone, z.B. Lingusil (REF 164-000-00) verwendet werden.

4.7 Applikation und Ausrichtung der Brackets

Nach dem Aufbringen des Adhäsives wird das Bracket wie gewohnt auf den Zahn gesetzt, ausgerichtet und angedrückt, bis das Adhäsiv seitlich heraustritt. Antagonistenkontakt ist aufgrund der Abrasionsgefahr und/oder dem vorzeitigen Bracketverlust unbedingt zu vermeiden. Bringen Sie ggf. eine Bisserrhöhung durch einen palatinalen Aufbiss, z.B. mittels Bite-Bumper™ (REF 705-000-00), an. Vor dem Aushärten ist das ausgetretene überschüssige Adhäsiv vollständig zu entfernen. Dies ist von besonderer Bedeutung für ein einfaches Debonding am Ende der Behandlung.

4.8 Einligieren der Bögen

Zur Anfangsbehandlung werden Tensic®, rematitan® LITE oder die transluzenten pearl Bögen empfohlen. **Bögen nicht mit Gewalt einligieren. Bögen nicht im einligierten Zustand torquen.**

Nach Aushärtung des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) und Entfernung der Setzhilfen kann wie üblich mit Draht- oder Kunststoffligaturen (z.B. Dentalastics® pearl REF 774-563-00) ligiert werden.

Hinweis: Sorgfältiges Ligieren vermeidet Bracket-Beschädigungen!

4.9 Bracket-Debonding

Entfernen Sie als erstes den Bogen. Für das Debonding der discovery® pearl Brackets empfehlen wir das spezielle discovery® pearl Debonding-Instrument, REF 019-001-00, welches das Bracket körperhaft bis zur Basis umfasst. Durch leichtes seitliches Kippen in Slot- bzw. Bogenverlaufsrichtung wird das Bracket sanft vom Bracket-Adhäsiv gelöst. Alternativ kann für das Debonding der discovery® pearl Brackets die Bracket-Abnehmezange, gerade (REF 004-346-00), verwendet werden. Setzen Sie die Schneiden dieser Bracket-Abnehmezange mesial-distal an der Bracketbasis, **direkt an der Zahnoberfläche**, an. Durch leichtes Wegknicken der Zange wird das Bracket sanft vom Zahn abgelöst.

Hinweis:

discovery® pearl Brackets sind trotz ihrer sehr grazilen Form bei sachgemäßer Anwendung nicht bruchgefährdet. Die Verwendung anderer Instrumente kann zum Bruch der Brackets führen. Sollte bei unsachgemäßem Debonding ein Bracketbruch eintreten, wird empfohlen, die am Adhäsiv haftenden Bracket-Bruchstücke mit einer geeigneten Bracket-Abnehmezange (z.B. REF 003-349-00) oder einem Scaler (z.B. REF 027-349-00) zusammen mit dem Adhäsiv vorsichtig vom Zahnschmelz abzuschaben.

Zahnschmelz nicht beschädigen, Gefahr von Schmelzausrissen. Absaugvorrichtung benutzen, Schutzbrille tragen.

5. Angaben zur Zusammensetzung

Die Zusammensetzung entnehmen Sie bitte der Werkstoffliste, siehe Katalog bzw. www.dentaurum.com.

6. Sicherheitshinweise

Sollten auf einen oder mehrere der Inhaltsstoffe allergische Reaktionen bekannt sein, darf das Produkt nicht angewendet werden.

7. Lagerung und Haltbarkeit

discovery® pearl Brackets in der geschlossenen Verpackung lagern. discovery® pearl Brackets unterliegen keiner Haltbarkeitsbegrenzung.

8. Hinweise für Produkte zum einmaligen Gebrauch

discovery® pearl Brackets sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Die Wiederaufbereitung eines einmal benutzten discovery® pearl Brackets (Recycling) sowie dessen erneute Anwendung am Patienten ist nicht zulässig.

Durch die Beanspruchung während der Behandlung und insbesondere beim Debonding können Mikrorisse in der Keramik entstehen, die zu Brüchen bei der Wiederverwendung führen können!

9. Hinweise zum Identifizierungssystem (Setzhilfen)

9.1 Die Farbe der Setzhilfen, das Zahnsymbol und die FDI-Beschriftung kennzeichnen die Zahn- / Bracket-Kombination.

9.2 Oberkiefer: rechts = rot
links = grün
Unterkiefer: rechts = gelb
links = blau

9.3. Der okklusal-gingivale Abstand kann mittels des okklusalen Richtungsweisers bestimmt werden. Der Abstand zwischen dem okklusalen Ende und der Mitte des Slots beträgt 6 mm.

9.4. Die Zahnsymbole weisen immer von okklusal nach distal.

9.5. Entfernung der Setzhilfen

Nach Aushärten des Adhäsives (Aushärtungszeit gemäß Herstellerangaben des jeweiligen Adhäsives beachten) die Setzhilfen mit einer Pinzette oder Weingartzange (z. B. REF 003-120-00) im mittleren Bereich fassen und abziehen.

10. Sonstige Hinweise

- Die technischen Informationen wie Torque, Angulation, Größe etc. entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Produkt-Etikett oder den Katalog-Angaben.
- Es bestehen keine besonderen Vorsichtsmaßnahmen bei Entsorgung der discovery® pearl Brackets.
- Sollten dem Anwender und/oder Patienten im Zusammenhang mit der Anwendung des Produktes auftretende schwerwiegende Vorfälle zur Kenntnis gelangen, sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.


11. Lieferprogramm

Das discovery® pearl Lieferprogramm entnehmen Sie bitte dem Orthodontie-Katalog.

12. Qualitätshinweise

Dentaurum versichert demAnwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

13. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

 Etikett beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

© 2014 Dentaurum GmbH & Co. KG. All rights reserved.

EN

Dear Customer

Thank you for choosing a quality product from Dentaurum.

It is essential to read these instructions carefully and adhere to them to ensure safe, efficient use and ensure that you and your patients gain full benefit.

Instructions for use cannot describe every eventuality and possible application. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

As our products are regularly upgraded, we recommend that you always carefully read the current instructions for use supplied with the product and stored in the internet at www.dentaurum.com, even though you frequently use the same product.

1. Manufacturer

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General description

discovery® pearl is a ceramic bracket manufactured using the CIM (Ceramic Injection Molding) process. It consists of highly pure polycrystalline aluminum oxide. discovery® pearl ceramic brackets are supplied with an identification system (positioning guides + FDI marking on the base, see section 9) for all systems. This allows for easy identification and placement of the brackets.

3. Intended use

For the orthodontic treatment of malocclusions.

4. Working stages

4.1 Patient consultation

Inform the patient about the possible consequences and risks involved in treatment using brackets, in particular during debonding. This applies especially in the case of teeth with enamel that already exhibits signs of initial damage (cracks, crazing, splitting off, etc.).

4.2 Tooth conditioning

Adhere to the bracket adhesive manufacturer’s instructions for conditioning the teeth.

4.3 Selection of bracket adhesives

discovery® pearl brackets can be bonded using all commercially available bracket adhesives. We recommend CONTEC Ic (REF 163-111-00), ConTec Go! (REF 163-321-00) and SmartBond® (REF 163-506-00). Adhere to the manufacturer’s instructions for the bracket adhesive.

4.4 Removal and handling

Grip the discovery® pearl brackets using clamping tweezers (e.g. REF 025-277-00) mesio-distally and at the bar of the positioning guide to remove them from the packaging and handle according to the following steps. The base of the discovery® pearl brackets should not be touched with your fingers or contaminated in any way, as this could otherwise detrimentally affect the bond.

4.5 Application of the bracket adhesive

Teeth and bracket adhesive are prepared according to the manufacturer’s instructions. Apply a small amount of adhesive to the center of the bracket base, but enough to cover the entire bracket base. This guarantees an optimum bond.

4.6 Indirect bonding technique

discovery® pearl brackets are bonded on the plaster or the plastic model with the bracket adhesive. This adhesive layer should not be removed anymore! Not suitable are indirect bonding techniques using sugar solution or other water-soluble lab adhesives that later have to be completely removed. This process destroys the mechanical retention of discovery® pearl. A reliable fit of the bracket on the tooth is no longer guaranteed! Thermoformed splints or silicone transfers, e.g. Lingusil (REF 164-000-00) can be used as transfer matrix.

4.7 Placement and alignment of the bracket

After applying the adhesive, place, align and press the bracket in the usual way onto the tooth until the adhesive exudes from the sides. It is essential to avoid contact with the antagonist due to the risk of abrasion and/or premature bracket loss. If necessary, a palatal bite raise can be used e.g. Bite-Bumper™ (REF 705-000-00). Completely remove the exuded excess adhesive before it has cured. This is particularly important to ensure easy debonding at the end of the treatment.

4.8 Ligating the archwires

For the initial treatment phase we recommend the use of super elastic Tensic®, rematitan® LITE or translucent pearl archwires.

Do not use force to ligate the archwires. Do not torque the archwires when they are ligated.

Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer’s instructions) and the placement aids have been removed, ligating can be completed in the usual way using wire or plastic ligatures (e.g. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Note: Careful ligation avoids damage to the brackets!

4.9 Bracket debonding

First, remove the archwire. For debonding the discovery® pearl brackets we recommend the special discovery® pearl debonding instrument, REF 019-001-00, which grips the body of the bracket directly at the base. The bracket is gently removed from the bracket adhesive by slightly tipping it sideways in the direction of the slot and archwire.

Alternatively, the straight bracket removal pliers (REF 004-346-00) can be used for debonding the discovery® pearl brackets. Place the blades of the bracket removal pliers mesio-distally on the bracket base, **directly on the surface of the tooth**. The bracket is gently removed from the tooth by slightly twisting the pliers.

Note:

Despite their small, delicate shape there is no risk of fracture with discovery® pearl brackets provided they are used correctly. Use of other instruments can result in bracket fracture. If the bracket fractures during incorrect debonding, we recommend carefully removing the fractured segments and the adhesive from the enamel using bracket debonding pliers (e.g. REF 003-349-00) or a scaler (e.g. REF 027-349-00).

Use care when debonding the segments, as there is a risk of the enamel chipping. Use an aspirator and wear protective glasses.

5. Information about the composition

Information about the composition is included in the materials list, see catalog or www.dentaurum.com.

6. Safety information

The product should not be used if there is a known allergy to one or more of the ingredients.

7. Storage and shelf-life

Store discovery® pearl brackets in closed packaging.

discovery® pearl brackets do not have a limited shelf life.

8. Information for single-use products

discovery® pearl brackets are intended for single use only. Reconditioning of discovery® pearl brackets that have already been used (recycling) and reuse on patients is not permitted.

Micro cracks may result from loading during treatment and in particular bracket removal that could cause fractures in the ceramic during reuse!

9. Notes about the identification system (positioning guides)

9.1 The color of the positioning guides and the tooth symbol indicate the tooth / bracket combination.

9.2 Maxilla: right = red
left = green
Mandible: right = yellow
left = blue

9.3 The occlusal-gingival distance can be determined by means of the occlusal indicator. The distance between the occlusal end and the center of the slot is 6 mm.

9.4 The tooth symbol always points from occlusal to distal.

9.5 Removing positioning guides

Once the adhesive has cured (curing time according to the adhesive manufacturer’s instructions), grip the mid-section of the positioning guides using tweezers or Weingart pliers (e.g. REF 003-120-00) and remove.

The practical FDI notation on the base also aids clear identification.

10. Additional tips

- Technical information such as torque, angulation, size etc. can be found on the relevant product label or in the catalog information.
- There are no particular precautions to be taken when disposing of discovery® pearl brackets after treatment.
- Should the user and / or the patient gain knowledge of serious incidents arising from the use of the product, it is important that the manufacturer and the competent authority in the country in which the user and/or the patient is resident are informed.


11. Delivery program

For the complete range of discovery® pearl products please see our Orthodontics Catalog.

12. Quality information

Dentaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.

13. Explanation of symbols used on the label

 Please refer to the label. Additional information can be found at www.dentaurum.com (Explanation of the symbols used on the label REF 989-313-00).

© 2014 Dentaurum GmbH & Co. KG. All rights reserved.

FR

Chère Cliente, cher Client,

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d’utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d’emploi et d’en respecter toutes les instructions.

Un mode d’emploi ne peut décrire de manière exhaustive tous les aspects liés à l’utilisation d’un produit. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l’utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d’emploi actualisé ci joint (cf. également sur Internet sous www.dentaurum.com).

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale

discovery® pearl est un bracket en céramique produit à l’aide du procédé CIM (Ceramic Injection Molding). Il est constitué d’alumine polycristalline de très grande pureté. Les brackets en céramique discovery® pearl sont proposés avec un système d’identification (dispositifs de pose + marquage FDI sur la base, voir point 9) pour tous les systèmes. Les brackets peuvent ainsi être facilement identifiés et placés.

3. Utilisation prévue

Correction des malpositions dentaires dans le cadre d’un traitement orthodontique.

4. Étapes de la mise en œuvre

4.1 Informations données aux patients

Informez le patient sur d’éventuels conséquences et risques liés à un traitement utilisant des brackets et plus particulièrement au moment de la dépose. Ceci concerne surtout les dents dont l’émail est abîmé (fissurations, éclats, écaillage, etc.).

4.2 Traitement dentaire préparatoire

Pour le conditionnement de la dent, respectez bien les conseils du fabricant de l’adhésif pour bracket devant être utilisé.

4.3 Choix des adhésifs pour brackets

Vous pouvez fixer les brackets discovery® pearl à l’aide des adhésifs usuels pour brackets. Nous recommandons CONTEC Ic (REF 163-111-00), ConTec Go! (REF 163-321-00) et SmartBond® (REF 163-506-00). Respectez les directives du fabricant de l’adhésif pour bracket utilisé.

4.4 Prélèvement et manipulation

Saisissez les brackets discovery® pearl avec une précelle (par ex. REF 025-277-00) dans le sens méso-distal afin de les prélever de l’emballage et de les manipuler conformément aux étapes successives de la mise en œuvre. La base des brackets discovery® pearl ne doit pas être touchée avec les doigts ou contaminée d’une manière ou d’une autre car cela pourrait compromettre l’adhérence.

4.5 Utilisation de l’adhésif pour brackets

Dents et adhésif pour bracket devront être préparés selon les instructions du fabricant. Mettre une petite quantité au centre de la base du bracket. Cependant, ce volume doit être suffisant pour enduire l’intégralité de la base du bracket. Ceci garantit une adhésion optimale.

4.6 Technique du collage indirect

Le collage des brackets discovery® pearl se fait sur le modèle en plâtre ou en plastique à l’aide de l’adhésif pour bracket. Ne retirez plus la couche adhésive ! Les techniques de collage indirect au moyen d’une solution sucrée ou d’adhésifs de laboratoire hydrosolubles, lesquels devront être retirés plus tard, sont à proscrire. Ces procédés détruisent la rétention mécanique du discovery® pearl et compromettent l’adhérence du bracket à la dent !

Des gouttières réalisées par thermoformage ou des silicones de transfert, p. ex. Lingusil (REF 164-000-00) peuvent servir de matrice de transfert.

4.7 Application et disposition des brackets

Après l’application de l’adhésif, le bracket est placé, aligné, puis plaqué contre la dent comme d’habitude jusqu’à ce que l’adhésif s’échappe latéralement.

A cause des risques d’abrasion et/ou de perte prématurée du bracket qui en résulteraient, il est impératif qu’il n’y ait pas de contact avec l’antagoniste. Si nécessaire, procédez à une surélévation occlusale à l’aide d’une gouttière par ex. le Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

L’adhésif excédentaire doit être entièrement éliminé avant son durcissement. Ceci est particulièrement important pour une dépose facile à la fin du traitement.

4.8 Mise en place des arcs

Au début du traitement, nous recommandons d'utiliser les arcs Tensic®, rematitan® LITE ou les arcs pearl translúcides.
Ne pas lier les arcs en forçant. Ne pas activer les arcs lorsqu'ils sont fixés.

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), et la dépose des dispositifs de pose, la liguature peut être réalisée comme d'habitude avec du fil métallique ou synthétique (par ex. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Remarque : Une liguature impeuable empêche un endommagement du bracket !

4.9 Dépose de bracket

Retirer d'abord l'arc. Pour la dépose des brackets discovery® pearl, nous préconisons l'instrument de dépose spécial discovery® pearl (REF 019-001-00), lequel permet de bien saisir le corps du bracket jusqu'à son socle. Un léger mouvement de bascule latéral en direction de la gorge/l'arc suffit pour désolidariser tout en douceur le bracket de l'adhésif.

Vous pouvez aussi retirer les discovery® pearl avec une pince à brackets droite (REF 004-346-00) en procédant de la façon suivante : positionner les mors de la pince sur le socle du bracket dans le sens méso-distal **directement au niveau de la surface de la dent** puis effectuer un léger mouvement avec celle-ci pour désolidariser le bracket de la dent.

Remarque :

Les brackets discovery® pearl ne risquent pas d’être fracturés malgré leur forme très gracile si la mise en œuvre est réalisée sans les règles de l’art. L'utilisation d'autres instruments peut conduire à un bris du bracket. Si un bris de bracket se produit lors d'une dépose non conforme, il est conseillé de décoller de l'émail les particules du bracket encore collées sur l'adhésif ainsi que cet adhésif en grattant à l'aide d'une pince pour dépose de bracket adéquate (par ex. REF 003-349-00) ou d'une curette (par ex. REF 027-349-00). Il faut agir avec précaution.

Ne pas endommager l'émail dentaire, danger d'arrachement d'émail. Travailler sous aspiration et porter des lunettes de protection.

5. Indications concernant la composition

Pour plus de détails sur la composition, veuillez consulter la liste des matériaux (catalogue ou www.dentaurum.com).

6. Consignes de sécurité

Si des réactions allergiques à l'un ou à l'autre des composants ont été signalées, il ne faut plus utiliser le produit.

7. Stockage et durée de conservation

Les brackets discovery® pearl devront être stockés dans leur emballage d'origine (fermé). Pas de date limite de conservation pour les brackets discovery® pearl.

8. Remarques concernant les produits à usage unique

Les brackets discovery® pearl sont destinés à un usage unique. La remise à l'état d'origine d'un bracket discovery® pearl déjà utilisé (recyclage) ou une nouvelle utilisation chez un patient ne sont pas autorisées.

Du fait des contraintes subies lors du traitement et tout particulièrement lors de la dépose du bracket, des microfissures peuvent se former ce qui peut se traduire par des fractures dans la céramique lors d'une réutilisation !

9. Remarques concernant le système d'identification (dispositifs de pose)

9.1 La couleur des dispositifs de pose le symbole de la dent et l'inscription FDI indiquent la combinaison dent /bracket.

9.2

Maxillaire :	à droite = rouge
	à gauche = vert
Mandibule :	à droite = jaune
	à gauche = bleu

9.3 La distance occluso-gingivale peut être déterminée à l'aide du dispositif d'orientation. La distance entre l'extrémité occlusale et le milieu de la gorge est de 6 mm.

9.4 Les symboles représentant les dents indiquent toujours le sens allant du côté occlusal vers le distal.

9.5 Retrait des dispositifs de pose

Après la prise de l'adhésif (respecter le temps de prise indiqué par le fabricant de l'adhésif), retirer les dispositifs de pose au niveau central en les saisissant avec une pincette ou une pince de Weingart (par ex. REF 003-120-00).

10. Autres indications

- Concernant les caractéristiques techniques (torque, angulation, dimensions, etc.), veuillez lire l'étiquette du produit ou consulter notre catalogue produits.
- Pas de précautions particulières à prendre concernant l'élimination des brackets discovery® pearl une fois le traitement terminé.
- Si le praticien et/ou le patient vient à prendre connaissance d'incidents graves liés à l'usage du produit, il faut que le fabricant ainsi que l'autorité compétente de l'Etat dans dans lequel le praticien et /ou le patient est installé en soient informés.

11. Gamme disponible

Vous trouverez la gamme disponible de brackets discovery® pearl dans notre catalogue.

12. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaurum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexacts.

13. Explication des symboles utilisés sur l'étiquette

⚠ Référez-vous à l'étiquette. Pour des renseignements supplémentaires, rendez-vous sur notre site Internet www.dentaurum.com (Explication des symboles de l'étiquette REF 989-313-00).

ES

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaurum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general

discovery® pearl es un bracket cerámico fabricado según el procedimiento CIM (Ceramic Injection Molding). Consiste de óxido de aluminio policristalino de la más alta pureza. Los brackets cerámicos discovery® pearl se ofrecen en todos los sistemas con un sistema de identificación (guías de colocación + nomenclatura FDI en la base, véase punto 9). Con ello los brackets son fáciles de identificar y colocar.

3. Uso previsto

Para el tratamiento ortodóntico de maloclusiones.

4. Fases de la elaboración

4.1 Instrucción del paciente

Explique al paciente las posibles consecuencias y riesgos de la terapia con brackets, sobre todo al quitarlos (Debonding). Esto es importante sobre todo para pacientes con dientes cuyo esmalte ya esté previamente dañado (grietas, rajas, fisuras viejas, etc.).

4.2 Preparación previa de los dientes

Tener muy en cuenta las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets para el acondicionamiento de los dientes.

4.3 Elección del adhesivo de pegar brackets

discovery® pearl brackets pueden pegarse con todos los adhesivos de brackets habituales en el mercado. Recomendamos CONTEC Ic (REF 163-111-00), ConTec Go! (REF 163-321-00) y SmartBond® (REF 163-506-00). Observar las prescripciones del fabricante del respectivo adhesivo de pegar brackets.

4.4 Cómo agarrar y manejar los brackets

Agarrar los brackets discovery® pearl por mesio-distal con unas pinzas (p. ej. REF 025-277-00) para sacarlos de su envase y manipularlos según los siguientes pasos de trabajo. No deberá tocarse con los dedos la base de los brackets discovery® pearl ni contaminarlos de ninguna manera, pues de lo contrario eso podría influir de forma negativa en la adherencia de los mismos.

4.5 Aplicación del adhesivo del bracket

Preparar los dientes y el adhesivo del bracket según las indicaciones del fabricante. Aplique una pequeña cantidad de adhesivo en el centro de la base del bracket, pero suficiente para humedecer toda la superficie de la base del bracket. Así se consigue una óptima adherencia.

4.6 Técnica de cementado indirecto

El cementado de discovery® pearl se realiza con el adhesivo para pegar brackets en el modelo de plástico o escayola. ¡No quitar esta capa de adhesivo! Técnicas de cementado indirecto con soluciones azucaradas u otros adhesivos de laboratorio hidrosolubles que deben ser quitados por completo después son inapropiados. Ya que en este proceso se daña la retención mecánica de discovery® pearl. ¡Esto puede resultar en una capacidad de adhesión reducida!

Fabricar férulas de transferencia por embutación profunda o con siliconas de transferencia, p. ej. Lingusil (REF 164-000-00).

4.7 Colocación y adaptación de los brackets

Después de aplicarle el adhesivo se coloca el bracket sobre el diente y se adapta en la forma acostumbrada apretándolo hasta que el adhesivo rebose por los lados.

Habrá que evitar sin falta que no haya contacto con el antagonista, debido al riesgo de abrasión o pérdida prematura del bracket. Dado el caso, con sobremordida realizar un alzamiento de oclusión por ejemplo con el Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

Antes del endurecimiento hay que quitar por completo el adhesivo sobrante que rebose por los lados de la base del bracket. Esto es de suma importancia para conseguir luego un descementado sencillo del bracket.

4.8 Ligar los arcos

Al principio del tratamiento se recomiendan arcos Tensic®, rematitan® LITE o arcos pearl translúcidos. **No ligar los arcos con excesiva fuerza. No dar torque a los arcos ya ligados.**

Después del endurecimiento del adhesivo (respetar tiempo de endurecimiento del respectivo adhesivo) y de quitar las guías de colocación puede ligarse según costumbre con ligaduras de alambre o elastoméricas (p. ej. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Nota: Ligar con cuidado para prevenir deterioros en los brackets.

4.9 Descementado de los brackets

Primero quite el arco de alambre. Para el descementado de los brackets discovery® pearl recomendamos el instrumento especial discovery® pearl para Debonding REF 019-001-00, que agarra todo el cuerpo del bracket hasta la base del mismo. Mediante ligera inclinación hacia el slot o hacia el transcurso del arco el bracket se despega suavemente del adhesivo.

Como alternativa, para la remoción de los brackets discovery® pearl también pueden utilizarse los alicates de quitar brackets (REF 004-346-00). Ponga los fillos de los alicates por mesio-distal en la base del bracket, **directamente sobre la superficie del diente**, haciendo un ligero pliegue del bracket el mismo se despegará suavemente del diente. El arco se suele quitar antes, lo que en este caso no es absolutamente necesario.

Nota:

Los brackets discovery® pearl no tienen riesgo de rotura, a pesar de su fina forma, si su empleo es correcto. La utilización de otros instrumentos puede llevar a la rotura de los mismos. Si a causa de una remoción deficiente del bracket, éste se hubiese roto, se recomienda raspar cuidadosamente los fragmentos del bracket aún adheridos al pegamento con unos alicates de remoción (p. ej. REF 003-349-00) o un con un escariador (p. ej. REF 027-349-00) para lograr su desprendimiento del esmalte dentario. **Cuidado de no dañar el esmalte, peligro de desgarro del esmalte. Utilizar dispositivo de aspiración, ponerse gafas protectoras.**

5. Especificaciones sobre la composición

Para la composición consulte las listas de materias primas en el Catálogo o en www.dentaurum.com.

6. Advertencias de seguridad

En caso de que una o varias de las sustancias produzcan reacciones alérgicas, no deberá ser aplicado el producto.

7. Almacenamiento y caducidad

Almacenar los brackets discovery® pearl en su envase cerrado.

Los brackets discovery® pearl no tienen limite de caducidad.

8. Observaciones sobre productos de un solo uso

Los brackets discovery® pearl están previstos para un solo empleo. No está permitido ningún tipo de reprocesamiento una vez empleado el discovery® pearl (reciclaje), ni tampoco su reutilización de nuevo en pacientes.

Debido al desgaste durante el tratamiento y sobre todo durante el descementado del bracket pueden formarse microroturas en la cerámica con la reutilización.

9. Indicaciones sobre el sistema de identificación (guías de colocación)

9.1 El color de las guías de colocación o de montaje y el símbolo de referencia del diente identifican fácilmente la relación diente /bracket.

9.2

Maxilar:	a la derecha = color rojo
	a la izquierda = color verde
Mandíbula:	a la derecha = color amarillo
	a la izquierda = color azul

9.3 La distancia occluso-gingival puede ser determinada sirviéndose del extremo oclusal de la guía posicionadora. La distancia entre la punta oclusal de la guía y el centro del slot es de 6 mm.

9.4 Los símbolos de los dientes están siempre orientados de oclusal a distal.

9.5 Quitar las guías de colocación

Después del endurecimiento del adhesivo (observar el tiempo de endurecimiento prescrito para el adhesivo en cuestión) pueden quitarse las guías de colocación con unas pinzas o con los los alicates Weingart (p.ej. REF 003-120-00) agarrando la lengüeta por el centro.

Además la nomenclatura FDI marcada en las respectivas bases le ayudará a conseguir una clara identificación.

10. Otras indicaciones

- Las informaciones técnicas, como torque, angulación, tamaño, etc. rogamos verlas en la respectiva etiqueta del producto o en las especificaciones del catálogo.
- Después del tratamiento no existen medidas especiales de precaución para el desecho de los brackets discovery® pearl.
- Si un usuario y/o paciente obtiene información sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberá informar el fabricante y la autoridad responsable del país en el que el usuario y/o el paciente esté registrado.

11. Programa de suministro

Por favor consultar nuestro Catálogo de Ortodoncia.

12. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

13. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

⚠ Por favor observe la etiqueta. Más indicaciones se hallan en internet en www.dentaurum.com (Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

IT

Egregio cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente, le consigliamo di leggere e seguire attentamente queste modalità d’uso.

Si tenga presente che in ogni manuale d’uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi dei materiali descritti e pertanto rimaniamo a Sua completa disposizione qualora necessitasse di ulteriori spiegazioni.

Tutti i prodotti che commercializziamo sono il risultato di nuovi sviluppi tecnologici e, quindi, Le raccomandiamo di rileggere sempre attentamen te le modalità d’uso allegate o quelle presenti nel sito www.dentaurum.com anche in caso di ripetuto utilizzo dello spesso prodotto.

1. Produttore

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale

I discovery® pearl sono brackets in ceramica realizzati con sistema CIM (Ceramic Injection Molding), partendo da puro ossido di alluminio policristallino. I brackets in ceramica discovery® pearl sono dotati, per tutti i sistemi, di un sistema d’identificazione (jig di montaggio + indicazione FDI sulla base, vedi punto 8) che ne permette la rapida scelta e il semplice posizionamento.

3. Impieghi

Per il trattamento delle maloclusioni nell’ambito di trattamenti ortodontici.

4. Passaggi operativi

4.1 Informazione al paziente

Prima di iniziare la terapia, è necessario informare il paziente in merito ai possibili rischi, con particolare riguardo per la fase di debonding. In particolare è possibile danneggiare i denti e lo smalto (crepe, distacchi ecc.).

4.2 Preparazione del dente

Per le procedure di condizionamento dentale si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante del collante per brackets impiegato.

4.3 Scelta del collante per brackets

I nostri brackets possono essere fissati con qualsiasi collante presente in commercio. Consigliamo tuttavia l’uso del CONTEC Ic (REF 163-111-00), del ConTec Go! (REF 163-321-00) e dello SmartBond® (REF 163-506-00). Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni rilasciate dal fabbricante.

4.4 Prelievo e manipolazione

Prelevare i brackets discovery® pearl dalla loro confezione con delle pinzette (ad es. REF 025-277-00) dal lato mesio-distale al fine di facilitare le successive fasi operative. La base dei brackets discovery® pearl non deve essere toccata con le dita o in qualche modo contaminata in quanto, in caso contrario, si potrebbero creare problemi di adesione.

4.5 Utilizzo del collante

Denti e collante per brackets devono essere preparati secondo le indicazioni rilasciate dal produttore. Preparare il collante seguendo le indicazioni rilasciate dal produttore ed applicare al centro della base del bracket una piccola ma sufficiente quantità di pasta. Ciò garantirà un’adesione ottimale.

4.6 Tecnica di bondaggio indiretto

Il bondaggio dei discovery® pearl avviene sul modello in gesso o resina con il collante già applicato sul bracket. Lo strato di adesivo non deve più essere rimosso! Sono considerate tecniche non adatte i bondaggi indiretti con sostenze zuccherine o con altri preparati da laboratorio solubili in acqua, che successivamente devono essere completamente rimossi. In questo caso la ritenzione meccanica dei discovery® pearl viene deteriorata e non può più essere assicurata la tenuta del bracket sul dente!

Come matrice di trasferimento può essere impiegata una mascherina termostampata o specifici siliconi, come ad es. il Lingusil (REF 164-000-00).

4.7 Incollaggio dei brackets

Applicato il collante, posizionare e orientare l’attacco sul dente come si è soliti fare e, con l’aiuto delle pinzette, esercitare una leggera pressione per consentire la fuoriuscita laterale del collante in eccesso.

È assolutamente da evitare il contatto tra i denti antagonisti per non avere il rischio di abrasioni e/o di perdita prematura del bracket. Se necessario, predisporre un rialzo del morso. ad es. con Bite-Bumper™ (REF 705-000-00).

Prima del suo indurimento, rimuovere completamente le eccedenze di collante fuoriuscite lateralmente. Tale operazione semplificherà la fase di debonding a fine trattamento.

4.8 Legatura dell’arco

Per l’inizio della terapia si consiglia l’uso di archi Tensic®, rematitan® LITE o degli archi traslucenti pearl. **Non legare l’arco con eccessiva forza e non tentare di dare torque all’arco già legato.**

Indurito il collante (vedi tempi d’indurimento del collante impiegato) e tolto il jig di montaggio, è possibile legare l’arco come si è soliti fare con filo metallico o con una legatura elastica (per es. Dentalastics® pearl REF 774-563-00).

Indicazione: la legatura accurata evita possibili danneggiamenti dei brackets!

4.9 Debonding

Rimuovere per primo l’arco. Per il debonding dei discovery® pearl, consigliamo l’uso dello speciale strumento per debonding REF 019-001-00, con il quale è possibile afferrare tutto il bracket fino alla sua base. Esercitando una piccola inclinazione laterale in direzione dello slot o dell’arco, il bracket viene delicatamente staccato dal collante. In alternativa, per il debonding dei discovery® pearl può essere impiegata la pinza asporta-brackets diritta (REF 004-346-00), afferrando l’attacco dai lati mesiale e distale della sua base, **direttamente sulla superficie del dente**. Sarà possibile staccare delicatamente il bracket dal dente semplicemente stringendo con cautela la pinza.

Indicazione:

Se utilizzati correttamente, i discovery® pearl non corrono rischi di rottura. L’utilizzo di altri strumenti diversi da quelli descritti in precedenza può, invece, essere causa di frattura. Nel caso ciò accadesse, si consiglia di eliminare i frammenti di ceramica e di collante dallo smalto dei denti con molta cautela utilizzando una pinza asporta-brackets (ad es. REF 003-349-00) o uno strumento di utilità (ad es. REF 027-349-00).

Non danneggiare lo smalto, pericolo di frattura dello smalto. Utilizzare l’aspirazione, indossare occhiali protettivi.

5. Indicazioni sulla composizione

Per la composizione si prega di fare riferimento all’elenco delle materie prime riportata nel nostro catalogo oppure consultando il sito internet www.dentaurum.com.

6. Indicazioni di sicurezza

Nel caso fossero note reazioni allergiche a uno o più componenti, il prodotto non deve essere impiegato.

7. Stoccaggio e conservazione

Conservare i brackets discovery® pearl nella loro confezione chiusa.

I brackets discovery® pearl non hanno scadenza.

8. Indicazioni per l’utilizzo del prodotto una sola volta

I brackets discovery® pearl sono stati previsti per un solo utilizzo. La rigenerazione di un bracket discovery® pearl usato già una volta (Recycling) nonché il reimpiego nel paziente non è ammesso.

Le sollecitazioni durante il trattamento e nel corso del debonding in particolare possono essere la causa di micro fratture nella ceramica, che possono portare a rotture in caso di riutilizzo!

9. Indicazioni sul sistema di identificazione (jig di montaggio)

9.1 Il colore del jig di montaggio ed il simbolo del dente definiscono la combinazione dente /bracket.

9.2

Superiore:	destro = rosso
	sinistro = verde
Inferiore:	destro = giallo
	sinistro = blu

9.3 La distanza occluso-gengivale può essere determinata tramite l’indicatore occlusale. La distanza tra il centro dello slot e l’estremità occlusale è di 6 mm.

9.4 Il simbolo del dente indica sempre la direzione da occlusale a distale.

9.5 Rimozione del jig di montaggio

Indurito il collante (vedi istruzioni d’uso del prodotto impiegato) i jig di posizionamento possono essere rimossi; a tal fine, utilizzare delle pinzette o una pinza di Weingart (ad es. REF 003-120-00) afferrando la linguetta al centro.

Risulta, inoltre, di grande aiuto il sistema di identificazione FDI posto sulla base di ogni attacco.

10. Ulteriori indicazioni

- Le informazioni tecniche come il torque, l’angolazione, la dimensione ecc. sono specificate sull’etichetta di ciascun prodotto o nel catalogo generale.
- Non sussistono particolari indicazioni circa lo smaltimento dei brackets discovery® pearl a fine trattamento.
- Se l’utilizzatore e/o il paziente vengono a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all’uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all’autorità competente dello paese in cui l’utilizzatore e/o il paziente hanno sede.

11. Confezioni

Per il programma di fornitura dei discovery® pearl, vedi il catalogo di ortodonzia.

12. Indicazioni di qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il cont enuto non impegnativo di queste modalità d’uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l’utilizzatore è responsabile del corretto impiego d el prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sul suo utilizzo da parte dell’utente, non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.

13. Spiegazione dei simboli riportati sulle etichette

⚠ Si prega di osservare quanto riportato sull’etichetta. Ulteriori indicazioni sono disponibili nel sito internet www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta REF 989-313-00).